

PP 9320 Arbon
Telefon: 071 440 18 30
Telefax: 071 440 18 70
Auflage: 11'500
8. Jahrgang

Amtliches
Publikationsorgan
von Arbon, Frasnacht,
Stachen und Horn.
Erscheint auch in Berg,
Freidorf, Roggwil und
Steinach.

feliX.



www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

Bunter Melodienstrauss

Aktuell.....
Prächtige Kulisse **3**

Beilage.....
Sängerreise im «Speisewagen» **8**

Tipps.....
Bei den Samen **9**

Tipps.....
Forum für Senioren **9**

.....Panorama
Musikalische Träume von Liebe und Romantik **6**

RESTAURANT AACH
Metzgete
AB MITTAG

DONNERSTAG, 25. Jan. 07
FREITAG, 26. Jan. 07

EN GUETE WÜNSCHT DAS
AACH-TEAM



Schöntalstrasse 1, 9320 Arbon
Telefon 071 446 14 83

MONDO ROBERTO
the art of hair

Roberto Colella

hauptstrasse 20 - 9320 arbon
telefon 071 440 37 78

BOUTIQUE
BIONDA
ARBON

MARIE-LOUISE KLÖCKLER
U. MÜLLER
KAPPELLGASSE 5
9320 ARBON
TEL. 071 446 77 71

**Wer zuletzt lacht, lacht am besten
vom 19. Jan. - 17. Feb. 07**

Aufs aktuelle Winter-Sortiment 40%

Dienstag bis Freitag 10.00 - 18.30 Uhr
Samstag 10.00 - 16.00 Uhr

FROHSINN

RESTAURANT
**Brauerei
HOTEL**
ARBON

Jeden Sonntag
Brunch im Braukeller
ab 09.00 Uhr Brunchbuffet à discrétion für CHF 29.50

Romanshornstrasse 15, CH-9320 Arbon, T. 071 447 84 84, www.frohsinn-arbon.ch

Hafenkneipe
Metzgergasse 1, 9320 Arbon
Tel. 071 440 41 46

**R-öffnung Montag,
22. Januar ab 16 Uhr**

Montag:
Oldies - but Goldies

Dienstag:
Für di Ledige: 2 Ghürotni für 1

Mittwoch:
Zwetschge-Tag

Donnerstag:
Bier-Bar: 2 für 1

Freitag:
Single-Fondue Fr. 9.-

Samstag:
Spätz i de Gamelle

Sonntag:
Gastro-Stamm

**Täglich ab 16 Uhr geöffnet,
warme Spezialitäten bis 24 Uhr**

Jetzt Aktion

Cola, Fanta, Sprite, Nestea
1,5 Liter 30 Rp. günstiger
(Hauslieferdienst 25 Rp. günstiger)

Valser Mineralwasser
1,5 Liter 25 Rp. günstiger
(Hauslieferdienst 15 Rp. günstiger)

**Valser Mineralwasser
und Valser Viva**
1 Liter 20 Rp. günstiger
(Hauslieferdienst 10 Rp. günstiger)



Praktisch zum Abholen
oder mit promptem
Hauslieferdienst!

MÖHL
GETRÄNKE-CENTER

St. Gallerstrasse 213, 9320 Arbon,
Telefon: 071 447 40 73, e-mail: moehlsaft@moehl.ch, http://www.moehl.ch

Tag der offenen Tür
am 19. und 20. Januar 2007

HONDA
The Power of Dreams



Der neue **CR-V**

Fortschritt mit Stil.

Der starke Auftritt des neuen Honda CR-V 4x4 setzt innovative Zeichen: kraftvoll, elegant und ausgereift im Stil. Ausgerüstet mit der neusten Entwicklung des 2.4-Liter-Benzinmotors i-VTEC 150 PS oder dem mehrfach ausgezeichneten Turbodieselmotor 2.2 i-CTDI 140 PS privilegiert er die Leistung und respektiert die Umwelt dank seinem niedrigen Verbrauch. CR-V 2.0i Comfort, CHF 35'980.- netto. CR-V 2.2 i-CTDI* Comfort, CHF 39'480.- netto.
Weitere Ausstattungen auf www.honda.ch

* Gesamtverbrauch (R101-00/EWG): 6,5 l/100 km, CO₂-Ausstoss gesamt: 173 g/km, Energieeffizienz-Kategorie: B, Partikelfilter inbegriffen.

Freitag 07.30 - 18.30 Uhr
Samstag 09.00 - 17.00 Uhr

GARAGEBRESSAN
Seestrasse 70 - CH-9320 Arbon - Fon 071 440 15 65 - www.bressan.ch

≈ AKTUELL

Genug vom Verkehr
10 000 Autos jeden Tag. Der Verkehr auf der Arboner Landquartstrasse belastet. Betroffene wehren sich mit vereinten Kräften und gründen dafür den Verein IG Landquartstrasse.
Die Gründungsversammlung findet heute Freitag, 19. Januar, um 19.30 Uhr im «Morgental» an der äusseren Landquartstrasse statt. Interessierte sind zu dieser denkwürdigen Versammlung eingeladen. Als erster Vorstand stellen sich folgende Personen zur Verfügung: Martin Kehl (Präsident), Bernhard Lengg, Marcel Rutishauser, Susann Kehl und Ueli Daapp.
Ziel der IG Landquartstrasse ist es, die vielbewohnte Landquartstrasse vom Verkehr weitgehend zu befreien und sie in eine Quartierstrasse zurückzustufen. Jüngste Bestrebungen von Stadt und Kanton zielen in die vom Verein angestrebte Richtung. Die Interessengemeinschaft will wachsam und aktiv dafür kämpfen, dass der Verkehr möglichst rasch abgezogen wird, damit die Menschen an der Landquartstrasse wieder ruhig schlafen, die Fenster öffnen, die Liegenschaften vermieten, sicher Velofahren oder im Garten plaudern können.
Die IG Landquartstrasse ist glücklich über die ihr von Stadtammann Martin Klöti aufgezeigte Wegrichtung: Dank der geplanten neuen Kantonsstrasse durch das Saurer-WerkZwei soll in absehbarer Zukunft der Verkehr ab der Gerberei Gimmel von der Landquartstrasse abgezogen werden. Gemäss dem Thurgauer Baudirektor Hans-Peter Ruprecht zieht der Kanton danach in Betracht, die Landquartstrasse der Stadt zu übergeben, wodurch verkehrsberuhigende Massnahmen einfacher möglich werden.
Bis es soweit ist, will die IG Landquartstrasse den zuständigen Behörden und Verwaltungen wachsam «auf die Finger schauen». Im ersten Vereinsjahr will sie unter anderem Lärm- und Feinstaubmessungen durch den Kanton veranlassen und durch den Verkehr verursachte Hauschäden genauer ins Visier nehmen. (pd)

Beim Horner Strandgut werden 100 000 Besucher erwartet

Prächtige Kulisse



Seit rund zwei Jahren ist der «Horner Kreis» mit den «Strandgut»-Vorbereitungen beschäftigt. Es wird mit Kosten von 105 000 Franken gerechnet.

Das renaturierte Horner Seeufer wird um eine Attraktion reicher. Der «Horner Kreis» nutzt diese wunderbare Kulisse für die Installation «Strandgut» und macht Horn so vom 12. Mai bis 16. September zum «Kulturdorf am Bodensee».

Anfangs Mai wird eine Fähre der Bodensee-Schiffahrt auf Grund laufen! Doch für einmal hat eine Katastrophe auch ihre gute Seite. Denn einerseits können alle Personen an Bord gerettet werden, und andererseits wird bei der Uferpromenade auf Horner Gebiet eine wertvolle Fracht angeschwemmt. Durch 14 angespülte Holzkisten mit Werken von Kunstschaffenden aus der nahen und weiteren Region wird die Uferzone zwischen Horn und Steinach zwischen dem 12. Mai und 16. September zu einem Schauplatz für aktuelles künstlerisches Schaffen.

«Horner Kreis» als Organisator
Das Projekt «Strandgut» sei für die Region einzigartig, freut sich Gemeindeammann Hännes Bommer. Weil sich Kultur und Begegnung nirgends so gut leben lässt wie am neu gestalteten, renaturierten Seeufer, wird der «Horner Kreis» diese wunderbare Kulisse für eine Plastik-Ausstellung mit zeitgenössischer Kunst nutzen. Felix Bienz er-

innert sich: «Nachdem 16 Kunstschaffende aus den Ostschweizer Kantonen zu einer Info vor Ort eingeladen worden sind, haben 14 davon spontan zugesagt, ein speziell für «Strandgut» erarbeitetes Projekt zu schaffen.» Dank diesem breit abgestützten Konzept bezahlen die Kantone St.Gallen und Thurgau je 20 000 Franken an den Gesamtaufwand von 105 000 Franken, und die Politische Gemeinde Horn trägt weitere 35 000 Franken dazu bei. Für die restlichen 30 000 Franken hat man laut Hännes Bommer bei Sponsoren aus Industrie und Wirtschaft «offene Türen eingerannt».

14 «Strandgut»-Skulpturen
Als «Vorbote» der Ausstellung steht seit kurzem ein erster hölzerner Kubus mit 22 Kubikmetern Inhalt auf dem Horner Zollplatz. Das «Strandgut»-Konzept stammt von den Bildhauern Ingrid Tekenbroek und Urs Fritz aus Wittenbach, und dabei sein werden folgende weitere Kunstschaffende: Roman Menzi, Monika Ebner, Thomas Gaupp, «steffenschöni», Andy Guhl, Ute Klein, Elisabeth Nembrini, Eva Oertli und Karin Reichmuth als Team, Bruno Steiger, Renate Flury, Stefan Rohner und Urs Eberle. – Auf dem einmaligen Kunstweg mit 14 Skulpturen werden rund 100 000 Besucher erwartet. eme

De-facto

Die Chancen nutzen
Arbon bietet ideale Voraussetzungen als Wohn-, Arbeits- und Tourismusort. Die schöne Lage am See, ideal auf das Stadtgebiet verteilte Schulhäuser und Kindergärten, ein breites Sport- und Freizeitangebot sowie zahlreiche Einkaufsmöglichkeiten laden zum Wohnen in unserer Stadt ein. International tätige Grossfirmen wie AFG, Saurer, Iveco und Bruderer sowie viele leistungsfähige KMU-Betriebe bieten Gewähr, dass Arbon auch als Arbeitsort attraktiv ist. Die historische Altstadt mit verschiedenen Sehenswürdigkeiten, die grosszügig angelegten Quaianlagen mit altem und neuem Hafen, das Schwimm- und Strandbad sowie der idyllisch gelegene Campingplatz erfreuen nicht nur Einheimische, sondern auch Touristen.
Arbon hat also gute Voraussetzungen, um sich weiter entwickeln zu können. Der neue Richtplan zeigt die verschiedenen Möglichkeiten auf. Er ist aber nur ein allgemeines Planungsinstrument. Die nachstehenden Einzelprojekte müssen nun zügig an die Hand genommen werden: Erschliessung Saurer-WerkZwei, Kernumfahrung zur Entlastung der Altstadt und Planung einer Grenzstrasse West in Stachen, neues Parkierungskonzept in den Kernzonen, Hafenerweiterung, Sanierung von Strandbad und Camping. Die Realisierung dieser Infrastrukturaufgaben muss für den neuen Stadtrat oberste Priorität haben. Zu seinen Hausaufgaben wird auch eine mittelfristige Senkung des Steuerfusses gehören. Mit diesen Massnahmen kann Arbon für Einheimische und Neuzuzüger weiter an Attraktivität gewinnen.



Patrick Hug und Reto Stäheli, Stadtratskandidaten CVP Arbon

«Ihr Gehör liegt mir am Herzen»



Hörberatung Blumer der Hörprofi
9320 Arbon
 Bahnhofstrasse 38, Telefon 071 440 21 26
9400 Rorschach
 Hauptstrasse 41, Telefon 071 841 47 88

Wir sind ein modern eingerichtetes Gartenbauunternehmen.
 Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir einen **Landschaftsgärtner-Vorarbeiter** auf Neuanlagen / Umänderungen sowie **Kundengärtner** für Betreuung von Liegenschaften unserer Auftraggeber.
 Fühlen Sie sich angesprochen? Wenn ja, erwarten wir gerne Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:
Petralli Gartengestaltung AG, Postfach 185, 9320 Arbon
Anrufe anderer Zeitungen unerwünscht!

Sonderverkauf 3. bis 27. Januar 2007

Polster- und Esstischgruppen, Hallenschränke, Massivholzmöbel, Betten, Bettinhalte, Wasserbett, Luftbett, Salontische, Büromöbel, Jugend- und Kindermöbel, Elementschränke, viele Kleinmöbel.



Preis-Beispiele in CHF: Hallenschrank Fichte massiv 1990.- statt 2560.-,
 Polstergruppe Microfaser 3-2-Hocker 2590.- statt 3950.-,
 Esstisch Eiche massiv 100/200 cm 1290.- statt 1790.-,
 Esstisch Kernbuche/Buche massiv 1800.- statt 2222.-,
 Schlafzimmer Cher-Fabrikat Buche natur 2790.- statt 3300.-

➔ **Spezialrabatte auf alle Matratzen, Wasser- und Luftbett**
 ➔ **Viele Einzelstücke mit bis zu 50 % Rabatt**

Hauptstrasse 33
8580 Sommeri b. Amriswil
 Tel. 071 411 97 67
 Öffnungszeiten: Mo 13.30 - 18.30 Uhr, Di - Fr 09.00 - 12.00/13.30 - 18.30 Uhr, Sa 09.00 - 16.00 Uhr

Kinesiologie & Fussreflexzonenmassage für den Hausgebrauch
 Leicht erlernbare Übungen und Handgriffe für den Alltag

Kursdaten:
 Dienstag, 23.01, 09-11 Uhr Kinesiologie
 Dienstag, 23.01, 19-21 Uhr Fussreflexmassage
 Dienstag, 30.01, 09-11 Uhr Kinesiologie
 Dienstag, 30.01, 19-21 Uhr Fussreflexmassage
 Dienstag, 13.02, 09-11 Uhr Fussreflexmassage
 Dienstag, 13.02, 19-21 Uhr Kinesiologie
 Dienstag, 20.02, 09-11 Uhr Fussreflexmassage
 Dienstag, 20.02, 19-21 Uhr Kinesiologie

Die Kurse werden in kleinen, fröhlichen Gruppen durchgeführt.
 Telefonische Anmeldung erforderlich!

Birnbaum Gesundheitspraxis
 St.Gallerstrasse 18b
 9320 Arbon
 071 447 14 71
 078 759 79 85
 www.birnbaum.ch

EINLADUNG ZU «HAPPY HOURS» MIT «ÖRGELI WERNI»

Freitag, 26. Januar 07 16.00 bis 17.30 Uhr
Unser Motto: «gemeinsam statt einsam»

Wir sind

- ein familiär geführtes Heim zur Betreuung und Pflege von betagten oder behinderten Menschen
- Zentral gelegen
- Preisgünstig, bei höchstem Qualitätsstandard

Stossen Sie mit uns auf den neuen Monat an. Benutzen Sie die Gelegenheit, uns in unverbindlicher Atmosphäre kennen zu lernen.

Alters- und Pflegeheim «National» Leitung: Karl Diener, Betriebssoek. BVS Brühlstrasse 3 9320 Arbon Tel: 071 446 18 88, E-Mail: kdiener@active.ch

MARTIN KLÖTI HEIDI WIHER
 -> das starke Doppel

FDP Wir Liberalen.

Wir unterstützen die Wahl von Heidi Wiher-Egger in den Stadtrat und Martin Klöti als Stadttammann:

Schmid Albert, Inauen Alfred, Näf Andreas, Brändle Barbara, Fuhrer Barbara, Ranner Barbara, Hollenstein Birgit, Edelmann Brigitte, Wiher Bruno, Gerber Gimmel Catherine, Schuhwerk Christine, Roth Christine, Zürcher Claudia, Gähwiler-Hungerbühler Claudia, Mayer Dagmar, Sommer Daniel, Andres Daniel, Heller Doris, Dähler Edith, Schaffert Edith, Sonderegger Elisabeth, Keller Elisabeth, Ubersax Erna, Möhl Ernst, Andres Eveline, Anderegg Franz, Näf Fredi, Binder Gertrud, Maurer Gertrud, Schuhwerk Hans, Binder Hansjörg, Züllig Hans-Ulrich, Ratheiser Harald, Götti Hugo, Hofmann Irene, Bandle Irène, Germann Jakob, Keller Josiane, Freundt Jörg, Fischer Konradin, Straub Kurt, Sonderegger Kurt, Meyer Manfred, Bischof Markus, Wiher Martina, Gimmel Max, Strässle Pascal, Dünner Paul, Hungerbühler Paul, Aeby Peter, Hofmann Peter, Mayr Peter, Pfister Peter, Klöckler Peter, Roth-Köchli Peter, Heer Raphael, Brändle Raphaela, Walser Regula, Weber René, Heller Riquet, Gerber Roland, Städler Rolf, Buff Roman, Fuchs Roman, Sutter Heer Silke, Hollenstein Stephan, Zürcher Theo, Weber Urs, Gentsch Ursula, Germann Ursula, Dünner Ursula, Keller Werner, Straub Werner

ALLTAG

Aus dem Stadtparlament

Einladung zur 31. Sitzung des Arboner Stadtparlamentes vom 23. Januar, 19 Uhr, Seeparksaal

Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen, an der Parlaments-sitzung vom nächsten Dienstag, 23. Januar, um 19 Uhr teilzunehmen. Folgende Traktanden stehen an:

1. Mitteilungen
2. Revision Geschäftsreglement für das Arboner Stadtparlament – 1. Lesung
3. Revision Einbürgerungsreglement – Bildung einer 5er-Kommission
4. Bürgerrechtsgesuch IDRIZOSKA ARIFOSKA-IDRIZOSKA Gjultena und ARIFOSKA Halida
5. Bürgerrechtsgesuch IDRIZOSKI Nafis
6. Bürgerrechtsgesuch ISENI Er-mira
7. Bürgerrechtsgesuch MINELLI Maria und MINELLI Ilaria
8. Bürgerrechtsgesuch NURAJ Florim
9. Bürgerrechtsgesuch OLMO AL-VAREZ Ana Maria
10. Bürgerrechtsgesuch RISEK Mladen
11. Bürgerrechtsgesuch ZOTTA ZEQRIRI Elisabeth und ZEQRIRI Adnan
12. Bürgerrechtsgesuch NÄF Andreas, NÄF-SENN Esther, NÄF Claudio, NÄF Fabio und NÄF Annina
13. Interpellation Ueli Troxler, SP, betreffend «Würdevoller Umgang mit arbeitsunfähigen Menschen – präventive Massnahmen»
14. Fragerunde
15. Verschiedenes – Informationen aus dem Stadtrat

Sitzungsunterlagen können bei der Parlamentssekretärin Romy Egarter, Tel. 071 447 61 00, vorbestellt und im Parlamentssekretariat, Stadthaus, 2. Stock links, abgeholt werden. Davon ausgenommen sind Einbürgerungs-botschaften.

Büro Stadtparlament

Aus dem Stadthaus Arbon

Neuaufgabe des Baugesuchs für eine Funkantenne des Grenzwachtkorps GWK und des Mobilfunk-anbieters TDC Switzerland AG/Sunrise

Aufgrund von Missverständnissen über die Urheberschaft und den genauen Inhalt wird das Baugesuch für die Funkantenne des Grenzwachtkorps GWK und des Mobilfunk-anbieters TDC Switzerland AG/Sunrise (Erstaufgabe vom 15.12.2006 bis 09.01.2007) am Standort Schöntalstrasse 31 nochmals neu aufgelegt. Die Neuaufgabe erfolgt während 20 Tagen, vom 19. Januar 2007 bis und mit 7. Februar 2007. Sie ist mit der Bauherrschaft und mit dem Projekt-planer abgesprochen. Das Baugesuch kann bei der Abteilung Bau und Planung, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock, eingesehen werden. Die Einsprechenden der ersten Bauaufgabe werden von der Stadt Arbon nochmals angeschrieben. Allfällige weitere Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten. *Stadtkanzlei Arbon*

Gesuch um regelmässige Verlängerungen, Tanzveranstaltungen, Schaudarbietungen

Restaurant:
 Schiffplände, Hafenstr. 6, 9320 Arbon

Vorgesehene Patentinhaberin:
 Heldstab Christine, Hafenstr. 6, 9320 Arbon

Auflagefrist: 19. Januar bis 7. Februar 2007

Gesuchsaufgabe: Einwohner und Sicherheit, Hauptstr. 12, Stadthaus Parterre, 9320 Arbon

Einsprache: Während der Auflagefrist kann jede Person, die ein schutzwürdiges Interesse nachweist, schriftlich und begründet beim Stadtrat Arbon Einsprache erheben.

Auflage Baugesuch (Neuaufgabe)

Bauherrschaft: Grenzwachtkorps GWK, Monbijoustrasse 40, 3003 Bern, und TDC Switzerland AG / Sunrise

Bauvorhaben: Bau Funkantenne und Mobilfunkantenne

Bauparzelle: Nr. 4163, Schöntalstr. 31, Arbon

Auflagefrist: 19. Januar bis 7. Februar 07

Planaufgabe: Bau und Planung Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock

Einsprache: Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

Rücktritt von Gemeinderätin Marianne Luginbühl

Marianne Luginbühl hat per sofort den Rücktritt aus dem Gemeinderat Horn erklärt. Während beinahe acht Jahren war sie aktiv im Gemeinderat tätig. Marianne Luginbühl war zuständig für die Ressorts Soziales und Gesundheit, Umwelt und Entsorgung sowie Kultur und Freizeit. Die anspruchsvolle, vielfältige Arbeit im Dienste der Bevölkerung hat ihr Freude bereitet. – Der Gemeinderat nimmt Kenntnis von diesem Schritt. Er wünscht Marianne Luginbühl beruflich und privat alles Gute.
Gemeindeverwaltung Horn

5000 Franken gewonnen

Rund 5000 Besucherinnen und Besucher von Gewerbeausstellungen im ganzen Kanton füllten im letzten Jahr den Messe-Wettbewerb der Thurgauer Kantonalbank aus. Als Hauptpreis winkten 5000 Franken. Kürzlich fand nun in der TKB-Niederlassung Arbon die Preisübergabe statt. Niederlassungsleiter Jürg Stäheli überreichte dem glücklichen Gewinner, Karl Gehrig aus Frasnacht, das Geld und einen Blumenstrauss.

Wahlpéro der FDP

Die FDP lädt am Sonntag, 21. Januar, ab 16 Uhr in die Bar des Hotels Metropol ein. Die Gäste stossen auf die Wahl des Stadttammanns und der FDP-Stadträtin an, politisieren und diskutieren über die Zukunft Arbons und wünschen dem neuen Stadtrat alles Gute.

Neue Nummer für Polizeiposten

Der Polizeiposten Arbon – zuständig für die Gemeinden Arbon mit Frasnacht und Stachen, Horn und Roggwil-Freidorf – an der Bahnhofstrasse 16 hat eine neue Telefon-Nummer: 071 221 41 00! Geöffnet ist der Polizeiposten Arbon von Montag bis Freitag von 8 bis 11.30 und 13.30 bis 17 Uhr, am Donnerstag von 8 bis 11.30 und 13.30 bis 18.30 Uhr sowie am Samstag von 8 bis 11.30 Uhr. Die Nummer 117 ist für Notfälle weiterhin während 24 Stunden in Betrieb.

sinfonisches **ar bon** orchester

sinfonie – konzert

felix mendelssohn-bartholdy
 sinfonie nr. 1 c-moll

johannes brahms
 doppelkonzert für violine und cello

solisten **matthias enderle chiara enderle**

leitung **leo gschwend**

sonntag, 21. januar 2007 17.00 h
steinach, gemeindezentrum

eintritt: erwachsene fr. 30.–
 lehrlinge, studierende fr. 15.–
 jugendliche unter 16 j. eintritt frei

vorverkauf: infocenter arbon, 071 440 13 80
 info@infocenter-arbon.ch

petralli
Hauswartungen AG



Wir reinigen auch Ihre Fenster

Alpsteinstr. 17c, 9323 Steinach
Tel. 071 446 09 74, Fax 071 446 53 45

W. PETERER
BAUNTERNEHMUNG
STEINACH



HOCH- UND TIEFBAU

Schöntalstrasse 7, 9323 Steinach
Tel. 071 446 15 19 / Fax 071 446 49 32
www.peterer-bauunternehmung.ch

Für schattige Stunden an sonnigen Tagen
Sonnenschirme und Sonnenstoren

SCHEIWILLER

Verkauf und Reparaturen

ROLLADEN STOREN GARAGENTORE

**Böllentretter 3
9323 Steinach**
TEL./FAX 071 446 75 21
Natel 079 697 51 21

Weinkultur seit 1834

NÜESCH WEINE

9436 BALGACH

Fachkundige Wein-Beratung für:
Privat, Firmen, Vereine und Gastronomie

Auf Anfrage: Weinkeller-Führungen und Degustation ab 6 Personen

Ich freue mich auf Ihren Anruf:
079 341 96 31 Claudia Fuchs

Emil Nüesch AG, Weinkellerei,
Hauptstrasse 71, 9436 Balgach
Telefon 071 722 22 22
www.nuesch-weine.ch

ITsys GmbH



www.itsys.ch

Mario Hagmann
Bahnstrasse 9b
9323 Steinach
Tel. 071 446 85 12
Fax 071 446 85 11
Email: info@itsys.ch

Ihr EDV-Fachmann in der Region



Raiffeisen-Mitglieder haben es besser.

Raiffeisenbank
Steinach Berg Freidorf

RAIFFEISEN

GEWERBEVEREIN STEINACH

Drei Jahre musste sich die Steinacher Bevölkerung gedulden, bis der Männerchor wieder zu einer Abendunterhaltung einlud. Das Warten hat sich gelohnt, denn morgen Samstag wird eine Reise ins Glück von Liebesliedern und romantischen Melodien begleitet.

Wer Felix Zahner bei seiner Probenarbeit beobachtet, kann sich ein Schmunzeln nicht verkneifen. Das Schmunzeln ist jedoch Anerkennung, und die Arbeit ist Hingabe, denn was der Dirigent morgen Samstag, 20. Januar, ab 20 Uhr mit seinen 50 gestandenen Männern anzubieten hat, ist schlicht mitreissend!

Liebe und Romantik

Seit mittlerweile 32 Jahren dirigiert Felix Zahner einen Männerchor, der sich zwar über neue Mitglieder freut, jedoch keine Nachwuchsprobleme kennt. Geprobt wird jeweils dienstags zwischen 20 und 21.30 Uhr im «Il Fiore»-Saal, und dies geschah in den letzten Monaten besonders intensiv. Ab und zu ein träger Spruch täuscht nicht darüber hinweg, dass im Chor eine gesunde Nervosität die Runde macht. Mit pädagogischer Fachkompetenz sorgt jedoch Felix Zahner für Selbstvertrauen im Kreise seiner Chormänner. Diszipliniert werden gewisse Passagen immer wieder repetiert, ohne dass dabei Langeweile oder gar Überdruß aufkommt. Denn die Mitglieder des Männerchors wollen morgen Samstag ihren Gästen beweisen, dass sich die zahlreichen Proben gelohnt haben. Mit sechs Liedern vor und fünf Darbietungen nach der Pause wird ein Hauch von Liebe und Romantik in den Gemeindesaal geza-

Unterhaltungsabend des Männerchors Steinach im Gemeindesaal

Eine Reise ins Glück



Unter der Leitung des Dirigenten Felix Zahner lädt der Männerchor Steinach morgen Samstag, 20. Januar, ab 20 Uhr im Gemeindesaal zu einer musikalischen Reise ins Glück ein.

bert, und Einlagen einer kubanischen Tänzerin, einer Spaniergruppe und der Showtanz-Truppe «Just for Swing» aus Romanshorn runden das abwechslungsreiche Programm ab. Unterstützt werden die Sänger vom Rorschacher Pianisten Thomas Zürcher, und Saxophon und Schlagzeug sind weitere Begleiter. Am Akkordeon ist mit Othmar Huser ein «alter Bekannter» aus den eigenen Sängereihe anzutreffen; der singende Schreinermeister – er war zehn Jahre Präsident und blickt auf eine mittlerweile 28-jährige Vereinsaktivität zurück – wird seine Kameraden auch in origineller Weise als Moderator durch den Abend begleiten.

Tanz mit «Top Sound Music»

Die Reise ins Glück wird der Männerchor Steinach in neuem Outfit antreten. Bekannte Melodien wie die «Ballade für Adeline», «Guan-tanamera» oder «Cotten Fields Back Home» stehen als Stimmungsmacher auf dem Programm, aber auch originelle Songs wie der «Siloballe-Blues» von Dölf Mettler oder das «Chianti-Lied» von Gerhard Winkler werden ihre Wirkung auf das Publikum nicht verfehlen. Abgerundet wird der Abend nach dem Konzert durch die Tanzband «Top Sound Music», deren dezenter Auftritt den Besuchern im Saal ermöglicht, sich auch bei Musik angeregt zu unterhalten. Wer eine Abwechslung sucht, ist ab 22.30 Uhr in der «Sänger-Bar» gut aufgehoben oder kann sein Glück bei der Tombola versuchen. Für das leibliche Wohl sind die Mitglieder der Steinacher Musik besorgt. – Saalöffnung ist um 19 Uhr, das Konzert beginnt um 20 Uhr, der Eintritt kostet zehn Franken. eme

für schöneres Wohnen

Gerschwiler
Farb- und Glasdesign

Glasbruch?
Notfall-Nr. 079 703 60 66

Weidenhofstrasse 9c
9323 Steinach
Tel./Fax 071 446 94 36
e.gerschwiler@farb-und-glas.ch
www.farb-und-glas.ch

Beschichtungen in Nano-Technik!

ZWEIRADSPORT HEIM
9323 Obersteinach

Ihre Offizielle
SUZUKI- + Peugeot-A-Vertretung

Reservieren Sie jetzt den Wintereinstellplatz für Ihr Motorrad

Rorschacherstrasse 5
Telefon 071 841 44 47
Telefax 071 840 01 05
E-Mail info@heimarbon.ch

Gartenpflege & Umgebungsarbeiten

BEAT RIBI
Flurstrasse 7
9323 Steinach
Tel. 071 446 79 69

Wir empfehlen uns für:
Baumpflege (Schneiden, Spritzen, usw.)
Rosenpflege (Mähen, Lüften, Vertikutieren)
Hecken schneiden • Bepflanzungen
Sitzplatz • Autoabstellplatz
Gartenweg • Holzzäune • Eisenzäune
Sichtschutz aus Palisaden,
Eisenbahnschwellen, usw.

Rufen Sie an!
Gerne unterbreite ich Ihnen eine Offerte

SCHREINEREI huser

Einbauküchen
Möbel
Innenausbau
Kunden-Service

Badezimmer-möbel aus Ausstellung zum halben Preis.

9323 Steinach
Hauptstrasse 8
Tel. 071 446 26 44
www.schreinerei-huser.ch

tyco Electronics

Elektrische und elektronische Steckverbinder und Komponenten

Tyco Electronics Logistics AG
Werk Steinach
Ampèrestrasse 3
9323 Steinach
www.tycoelectronics.ch

KROHN
BEDACHUNGEN

Renovationen Fassadenbau
Wärmedämmung Heimatschutz
Bedachungen Expertisen

Thomas Krohn
Dipl. Dachdecker-Polier
Mühlegutstrasse 15
9323 Steinach SG
Tel./Fax: 071 446 77 19
Natel: 079 446 78 91

Ideen in Holz.ch

Ihr Holzbau-Partner in der Region für

- × Brandschutzberatung
- × Brandschutztüren
- × Brandsicherheitsverkleidungen

GEBHARD MÜLLER AG

HOLZBAU - SCHREINEREI
9323 OBERSTEINACH

Rorschacherstrasse 1
9323 Obersteinach

Tel. 071 44 66 131
Fax 071 44 67 112

info@ideen-in-holz.ch
www.ideen-in-holz.ch

Malergeschäft SEM GmbH

9323 Steinach Böllentretter 22 Postfach 59

- Malerei
- Tapeten
- Stukkaturen
- Kunststoffputze
- Fassadenarbeiten
- Um- & Neubauten

Tel. 071 446 81 15
Fax 071 446 88 40

Mobile 079 276 22 52
E-Mail ahmet.sen@bluewin.ch

Hier hat Aerni neue Energiespar-Fenster eingebaut.
Herzlichen Glückwunsch.



Hotel Sunstar

AERNI
Fenster und Türen

www.aerni.com Hotline 071 841 67 12

Frenicolor GmbH

Ihr Malerfachbetrieb

Rebhaldenstrasse 7
Telefon 071 446 83 33

9320 Arbon
Mobile 079 422 34 33

E-Mail: frenicolor@dplanet.ch

Stadtmännerchor Arbon lädt morgen Samstag, 20. Januar, zu musikalischer Reise ein

Melodien aus ganz Europa



Unter der Leitung des Dirigenten Giusep Tschuur lädt der Stadtmännerchor Arbon morgen Samstag, 20. Januar, ab 19 Uhr (Saalöffnung 18 Uhr, Eintritt frei, Kollekte) zu einer musikalischen Reise ein. Unterstützt werden die Sänger im kath. Kirchgemeindehaus durch das Klarinettenquartett «Scorzoner».

Vor einem Jahr präsentierte der Stadtmännerchor Arbon vor vollem Haus seine Wiener Spezialitäten. Bekannte Melodien von grossen Komponisten – zum Teil richtige Ohrwürmer – haben das Publikum begeistert. Dieser schöne Erfolg war Ansporn und Motivation, ein neues Projekt in Angriff zu nehmen. Mit dem Dirigenten Giusep Tschuur konnte ein erfahrener Musikpädagoge und Chorleiter gewonnen wer-

Singen ist gesund!

Wissenschaftliche Studien belegen es: Singen und musizieren wirken wie Medizin auf jeden Menschen. Singen harmonisiert Körper, Geist und Seele. Ob Klassik oder Volksmusik – singen ist gesund. Gesang stärkt das Immunsystem, das Herz und den Kreislauf und hellt die Stimmung auf. Singen unter der Dusche, beim Kochen, beim Autofahren, beim Laufen oder im Chor – es gibt unzählige Gelegenheiten, die Stimmung durch die eigene Stimme zu heben. Der Stadtmännerchor Arbon bietet an seinen wöchentlichen Proben Gelegenheit, etwas Gutes für die Gesundheit zu tun! *hjb*

scheidenen Preisen. – Der Stadtmännerchor freut sich darauf, der Bevölkerung auf diese Weise nachträglich ein gutes Neues Jahr wünschen zu dürfen.

den. Unter seiner Leitung ist in intensiver Probenarbeit ein neues Konzert erarbeitet worden.

2008: 150 Jahre Stadtmännerchor
Ein neuer Meilenstein in der langen Geschichte des traditionsreichen Chores folgt im Jahr 2008. Das 150-Jahr-Jubiläum soll mit einem Konzert öffentlich gefeiert werden. Jetzt ist deshalb der richtige Zeitpunkt, um Sängerluft beim Stadtmännerchor zu schnuppern und den Chor zu verstärken. Proben sind jeden Donnerstag um 20 Uhr im Musikzentrum an der Brühlstrasse 4 in Arbon. Singen ist auch ein Beitrag zur Stärkung der eigenen Gesundheit (siehe Kasten).

Reise durch Europa
Zusammen mit seinen Gästen bestiegt der Stadtmännerchor den Zug in Arbon und geniesst die musikalische Fahrt durch Österreich, die Tschechoslowakei, Kroatien und Russland. Nach zwei deutschen Liedern machen die Sänger einen kurzen Abstecher nach Grossbritannien. Über Italien kehren sie zurück in die Schweiz. Der Chor wird teilweise mit Klavier, aber auch vom bekannten Vorarlberger Klarinettenquartett begleitet. Die Vorträge wurden einstudiert vom Dirigenten Giusep Tschuur und versprechen einen musikalischen Ohrenschaus.

Verstärkung durch «Scorzoner»
Einen besonderen Glanz erfährt das Konzert durch das Klarinettenquartett «Scorzoner». Die vier Musiker Erich Berthold, Peter Dörner, Claus Karitnig und Ivo Warenitsch garantieren mit ihrer hohen Professionalität einen unwiderstehlichen Genuss. Das Quartett wird den Chor teilweise begleiten und alleine im Ensemble musizieren.

Einladung in den «Speisewagen»
Nach dem Konzert sind die Besucher im «Speisewagen» eingeladen. Dort servieren Sänger und Helferinnen aus eigener Küche einen einfachen Nacht – Chäshörnli mit frischem, selbstgemachtem Apfelmus sowie Kaffee und Kuchen – zu be-

Januarloch?
«Nicht bei uns!»

Restaurant-Pizzeria HARMONIE
St. Gallerstr. 12, 9320 Arbon, Tel. 071 446 17 25

Montag bis Freitag am Mittag und am Abend 1 Pastateller oder 1 Pizza nur Fr. 10.–
www.pizzeria-harmonie-arbon.ch

Wir wünschen dem Stadtmännerchor Arbon viel Erfolg auf seiner musikalischen Reise.
Familie Yalcin

Grösser als Sie meinen ist unser Geschäft und unsere Auswahl, z. B. ...seit über 45 Jahren

vellor
Haushalt-Eisenwaren
St. Gallerstr. 49/51
9320 Arbon
Tel. 071 446 23 78
Hauslieferdienst

Haushalt, Elektro-Apparate, Werkzeuge, Eisenwaren, Farben, Schlüssel-Service, Scheren-Schleifservice, Express-Schilderdienst

mit direktem Eingang ins Geschäft

Hansjörg Binder

Keramikdesign

So individuell unsere Wohnräume sind, so einzigartig ist unsere Auswahl an keramischen Platten. Vom Keller bis unters Dach, ob gross oder klein, ob schwarz oder weiss, wir setzen auf Lösungen die überzeugen.

Die Ausstellung der Ostschweiz

Wohnbereich Bäder Küchen Wellness		Mosaik Glas + Keramik Natursteine Granite + Marmor
Saunas Balkone Terrassen Treppen		Plättli für Bäder Plättli für Wände
Keller Garagen Gewerbliche und industrielle Beläge		Öfen Cheminées Cheminéeeöfen Specksteinöfen Kamine

hama
keramikdesign
St. Gallerstrasse 115 | 9320 Arbon
Tel. 071 446 61 66 | www.hama-ag.ch

Neue Seelsorger
Am kommenden Sonntag, 21. Januar, um 14 Uhr werden der neue Gemeindeleiter Markus Meier und seine Frau Suzanne feierlich in ihren Dienst in der Pfringstgemeinde Arbon eingesetzt. Markus Meier ist seit über 20 Jahren Pastor der Schweizerischen Pfringstmission und war zuletzt in St. Gallen tätig. In den vergangenen zwei Jahren hat er sich im Rahmen seiner Weiterbildung unter anderem im Diakonie-Verband Ländli, Oberägeri, zum begleitenden Seelsorger ausbilden lassen. Unterstützung bekommt das neue Leiterehepaar von Susi Friedrich, die ihr Theologiestudium vor zwei Jahren mit dem Master of Divinity abgeschlossen hat. Sie wird zu 20 Prozent in Arbon mitarbeiten. Die Gottesdienste, zu denen alle herzlich eingeladen sind, finden sonntags um 09.30 Uhr statt. Das Büro im schönen Thurgauer Steinhaus befindet sich an der Postgasse 12 und ist unter Telefon 071 446 20 90 erreichbar. *mitg.*

Paar-Tanzkurse für Jugendliche

Die Musikschule Arbon bietet in Zusammenarbeit mit der Tanzschule dance-floor Paartanzkurse für Kinder ab sieben Jahren und Jugendliche an. Gelernt werden Salsa, Disco Fox, Jive, Cha Cha Cha, Englisch Walzer usw. Das neue Semester beginnt am Freitag, 9. Februar. Trainiert wird immer am Freitagabend von 18 bis 19 Uhr in der Musikschule Arbon. Da alle Kinder den Herren- und den Damenschritt lernen, können sich auch einzelne Kinder anmelden. Wer so wie im Fernsehen bei «Let's dance» oder «You can dance» tanzen möchte, setzt sich am besten mit Florence Eigenmann, dipl. Tanzlehrerin, Telefon 071 440 19 00, in Verbindung oder informiert sich weiter unter www.dance-floor.ch.

Präsentation Alterskonzept und 1. Arboner Forum 60 +/-

Älter werden in Arbon

Am Sonntag, 18. Februar 2007, wird die Bevölkerung von Arbon im Seeparksaal über die ersten Umsetzungsschritte zum Alterskonzept 2006 informiert. Gleichzeitig können interessierte ältere Menschen am ersten Forum 60+/- ihre Anliegen, Fragen, Themen zu Händen der Stadt Arbon einbringen. Als Gast stellt die Pro Senectute Thurgau ihre Beratungsstelle und ihre Kursangebote vor.

Die Startveranstaltung wurde von der Steuergruppe Alterskonzept unter der Leitung von Veronika Merz, Stadträtin Ressort Gesellschaft, gemeinsam mit fünf Arbeitsgruppen vorbereitet. Der Steuergruppe gehören Ursula Gentsch, Präsidentin Spitex, Evelyn Schmid, Stadtparlament und Initiantin des Alterskonzeptes, Werner Straub, Heimleiter Sonnhalden, und Hans-Jürg Fenner, Leiter Abteilung Soziales, an. Die Abteilung ist vom Stadtrat mit der Umsetzung des Alterskonzeptes beauftragt worden.

Fünf Ausstellungsbereiche

Das Alterskonzept wurde durch fünf Arbeitsgruppen erarbeitet. Diese präsentieren an der Startveranstaltung in fünf Ausstellungsbe-reichen ihre Ergebnisse und Empfehlungen. So erhalten die Besucherinnen und Besucher Einblick in die geplanten Verbesserungen beim Mitreden und Mitwirken. Sie können sich kundig machen, welche Möglichkeiten sich für das Wohnen im Alter bieten. Oder sie können mit andern gemeinsam die Vorstellungen weiter entwickeln, wie ein Begegnungszentrum für ältere Menschen aussehen müsste – bei Spiel und Musik und Unterhaltung. Gezeigt wird auch, was die Mobilität bei älteren Menschen fördert oder behindert: ein Rollstuhl-parcours macht erfahrbar, wie es älteren Menschen im Rollstuhl oder mit dem Rollator geht, wenn bauliche Hindernisse überwunden

werden müssen. Und wer sich dafür interessiert, welche Institutionen sich in Arbon um Wohnen und Betreuung kümmern, erhält vertieften Einblick in die Angebote. Überall haben die Besucherinnen und Besucher Gelegenheit, ins Gespräch zu kommen und ihre Fragen und Anliegen direkt anzubringen. Eingeladen ist die ganze Bevölkerung von Arbon – denn älter werden wir alle!

Startveranstaltung am 18. Februar

Ab 11.30 Uhr offeriert die Stadt Arbon am Sonntag, 18. Februar, im Foyer des Seeparksaals einen Gratis-Imbiss. Um 13 Uhr wird die Präsentation offiziell eröffnet. Gertrud Rechsteiner, St.Gallen, die bereits die Open Space Veranstaltung vom November 2005 moderiert hatte, führt durch den Nachmittag. Stadträtin Veronika Merz und Evelyn Schmid begrüssen die Besucherinnen und Besucher und laden zum Flanieren durch die Marktstände der Arbeitsgruppen ein und stellen die neue Broschüre Alterspolitik in Arbon vor.

Forum als Plattform für Anliegen

Um 14.30 Uhr beginnt im Panoramafoyer das Erste Forum 60+/- . Dieses Forum bietet älteren Menschen eine Plattform für ihre Anliegen an die Stadt Arbon. Die offene Form des Forums macht es leicht, gemeinsam mit anderen Seniorinnen und Senioren Anliegen, Fragen und Themen zusammenzutragen, die dann an Stadtrat und Stadtverwaltung weitergeleitet werden. Das Forum ist einer der ersten Umsetzungsschritte des Alterskonzeptes. Stadtmann Martin Klöti wird am Schluss der Veranstaltung diese Anliegen gebündelt zu Händen der Stadt entgegennehmen. Das Forum 60 +/- soll zu einer festen Einrichtung in Arbon werden. Das nächste findet im Juni statt. Weitere folgen im September und im November.

«Näkkälä» von Peter Ramseier

Über 50 Dokumentarfilme hat Peter Ramseier für das Fernsehen gedreht. Nun legt er mit «Näkkälä» den ersten eigenen Kino-Dokfilm vor. Heute Freitag, 19. Januar, um 20.30 Uhr (Eintritt zehn Franken) ist der Eglisauer im Kultur Cinema an der Farb-gasse in Arbon zu Gast. Mit Rentier-Mostbrölli und Lapin kulta (finnisches Bier) kann man sich ab 19.30 Uhr kulinarisch auf den spannenden Abend einstimmen. «Mich faszinieren das Ursprüngliche, die Weite und die Stille, die Landschaft und das Volk der Samen», sagt Peter Ramseier über seinen Kino-Dokfilm «Näkkälä». Schon lange wollte er einen Film über die Samen, das Urvolk von Nordskandinavien, drehen. Nach entsprechenden Recherchen stiess Ramseier, der hauptberuflich für das Fernseh-Produktionscenter TPC als Kameramann arbeitet, auf den Emmentaler Hans Ulrich Schwaar, der seit über 20 Jahren den grössten Teil des Jahres in Näkkälä in Nordfinland verbringt und mehrere Bücher über das Leben der Samen geschrieben hat. Schwaar ist mit dem Samen Iisakki Mathias Syväjirvi befreundet, der dort die grösste Rentierherde besitzt. Die beiden Männer sind denn auch neben den Rentieren die Hauptprotagonisten im Film. Und so entstand ein stimmiges, bildstarkes, menschelndes Dokument über Freundschaft, Gegensätze und Harmonie, Tradition und Moderne.



Im Gespräch mit Jürg Niggli wird Peter Ramseier einige Geschichten rund um die Filmstehung erzählen, bevor der Dokfilm Näkkälä gezeigt wird.

mitg.

dropa
DROGERIE
Sie erhalten vom
25.01. bis 30.01.07

**10%
Rabatt**
bei Ihrem Einkauf
(Rabatte sind nicht kumulierbar)

Nur gegen Vorweisen dieser
Original-Anzeige einlösbar

DROPA Drogerie Arbon
Novaseta, 9320 Arbon
☎ 071 446 27 42, e-mail:
dropa.arbon@dropa.ch

DROPA Drogerie Romanshorn
Einkaufszentrum Hubzelg,
8590 Romanshorn
☎ 071 463 13 46,
dropa.romanshorn@dropa.ch

HORN THURBACH Bahnhofstrasse 4
in Horn/TG

Erstvermietung

In steuergünstiger Gemeinde am See in neu erstelltem MFH mit Lift letzte, attraktive, komfortable und zentral gelegene

5½-Zimmerwohnung
monatl. Mietzins CHF 1800.–, exkl. NK
zu vermieten.

Hoher Ausbaustandard, grosse, helle Räume, Garderobe und Einbauschränke, Küche mit GS, schönes Bad/WC, grosses Ess- und Wohnzimmer, in der ganzen Wohnung Platten- und Parkettbeläge, grosser Balkon.

(Bahnhof, Bus, Autobahnanschluss, Einkaufsmöglichkeiten)

Besichtigung:
Hegibach Immobilien
Kurt Straub / 079 753 99 34
hegibach.immobilien@bluewin.ch

Leomat AG, Wiesenstrasse 2,
9327 Tübach
annina.rumpler@leomat.ch

Liegenschaften

Arbon, St.Gallerstr. 16. Riesige, sehr helle **5½-Zi.-Wohnung (140 m²)** mit grosser Wohnküche, vis-à-vis Novaseta. Bad/WC, Dusche/WC, Abstellraum, Keller. Miete SFr. 1565.– + NK SFr. 285.–. Tel. 071 460 21 21, eMail: admin@oMint.ch

Horn. Bogenstrasse 4 per 1. Feb. 07, **3-Zi.-Wohnung** zu vermieten. Mietzins Fr. 680.– p/Mt. inkl. NK. Tel. 071 841 17 06.

Roggwil. Zu vermieten schöne **4½-Zi.-Wohnung.** Lift, Balkon, GS, Bad/DU/WC, sep. WC, Autoabstellplatz, Nähe Bushaltestelle. Tiefgarage vorhanden. Tel. 071 455 13 67.

Von Privat gesucht im Raum Arbon, Steinach, Horn und Roggwil **Bauland für 3- bis 5-Familienhaus.** Telefon 071 440 04 51.

Junges Horner Ehepaar, mit Traum vom Eigenheim, **sucht Einfamilienhaus oder Bauland in der Gemeinde 9326 Horn.** Angebote bitte an Tel. 078 711 27 06.

Arbon, Schützenstr. 9. An zentraler, ruhiger Lage per 1. Feb. 07 schöne **4-Zi.-Wohnung** zu vermieten. Mtl. Fr. 780.– plus Fr. 190.– NK. Mögl. Parkplatz à Fr. 40.– zu mieten. Tel. 071 446 21 23 Hr. Cinar od. 062 794 20 31 Hr. Lenzin.

Steinach. Säntisstr. 2 zu vermieten nach Vereinb. **4-Zi.-Wohnung /1. OG** Fr. 890.– + Fr. 200.– NK Tel. Hauswart 071 446 46 01.

Rorschach. Gäbrisstr. 7 zu vermieten ab 1. Feb. 07 **3½-Zi.-Wohnung/2. OG** hell, neues Bad, Parkett, Balkon. Fr. 800.– + Fr. 170.– NK. Tel. Hauswart 071 841 01 19.

Für die seriöse **Verwaltung** Ihrer **Liegenschaft** sind wir Ihr kompetenter Ansprechpartner. Zögern Sie nicht, uns unverbindlich zu kontaktieren. Detailsankünfte erhalten Sie unter **079 247 97 42** oder info@myhome-immobilien.ch

Horn – steuergünstig & Lebensqualität!
Zu vermieten per 1.4./ n.V.

2½-Zi.-Wohnung
Fr. 1100.– zzgl. NK

5½-Zi.-Wohnung
Fr. 1870.– zzgl. NK (125m²)

Sehr schöne und grosszügige Wohnungen. Hartböden, schöner Balkon, moderne Küche, Mikrowelle, Geschirrspüler, zwei Nasszellen, sehr schöne Zentrums-lage. Sehr hoher Ausbaustandard.

Auskunft: Tel. 071 440 40 40

Privater Markt

REINIGUNGEN-UNTERHALTE Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. **Gwunderland, A.G. Reinigungen.** Tel. 071 440 28 20, 13.30–18.00 Uhr.

Rüstige Pensionärin möchte noch etwas tun. Hilfe im Haus, bei der Kinderbetreuung oder in einem Restaurant in der Küche oder am Buffet. Per sofort. Tel. 071 648 33 90.

HILFE! Ich erstickte in Arbeit, brauche **DRINGEND** Unterstützung. URSULA LYRENMANN Tel. 079 351 35 02, U.LYRENMANN@bluewin.ch

Günstig: PC-Hilfe, Support oder Kurse. Ihr Internet-Auftritt. T. 0764 722 565.

Steuererklärung prompt und günstig. Peter Bachofner, ehem. Steuersekretär, Schulstr. 11, 8599 Salmsach, Tel. 071 463 41 68, Fax 071 463 41 67, peter.bachofner@bluewin.ch

Gesichtsbehandlungen, Fusspflege/Manicure. Beauty-Lady Kosmetikstudio, Bahnhofstr. 40, Arbon, 1. Stock. Tel. 071 440 19 20.

WALSER'S Motorboot- + Segelschule Arbon, Horn und Rorschach. Blanca Walsler 079 698 96 52 / Max Walsler 079 697 23 26.

Bei Ihrer **Steuererklärung** sind wir gerne behilflich. Wir kommen auch zu Ihnen nach Hause. Vereinbaren auch Sie einen Termin. Treuhand **Kurt Müller**, Steuerberatungen, Brühlstrasse 66, Arbon, **Telefon 071 446 64 58.**

Von Privat günstig zu verkaufen **Afghan-Teppich** rot, Mauri 2.0 x 3.0 m und **Tibeter** beige, 1,44 x 2.03 m. Tel. 071 866 26 76, Stachen.

Gestohlen! Zwischen 10. + 12. Jan. 07, **Yamaha PW 50 Kinder-crosstöff,** blau/weiss. Wer kann helfen? Funderlohn Tel. 071 440 03 84/079 507 90 83.

NACHHILFE

Alle Fächer und Stufen
Einzel und Gruppen
Lerntechnik-/ Ferienkurse
Eintritt jederzeit

studienkreis

Tel. 071 364 22 22
www.studienkreis.ch

St. Gallen - Herisau - Frauenfeld - Rapperswil - Schaffhausen - Arbon

Treffpunkt

Restaurant Spaghetti-Beizli Kupferwiesenstr. 4, Arbon. **Mo-Fr Mittags-Menü** mit Vorspeise und Dessert **Fr. 14.–**, sowie zur Auswahl **4 verschiedene Sorten Spaghetti** – Portion **Fr. 12.–**. **Sonntag Mittags-Menü.** Spaghetti à Discretion. Wir empfehlen uns auch für diverse Anlässe und Feste. Tel. 071 446 86 07.

Oldie Bar fifty im Arboner Städtli, Hauptstrasse 29. **Dekoriert! Motto: Spinnennetz.** Musik mit Fasnacht-Stimmung. Mo, Fr + Sa mit DJ. Während der Fasnacht **7 Tage ab 17 Uhr** offen.

Advantis Fitness Club Kupferwiesenstr. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75. **Fitness • Aerobic • Spinning • Ausdauer • Rückengymnastik • Kinderhort. Morgenfit-Abo 1 Jahr Fr. 555.–** (Fitness inkl. Aerobic und Spinning). **www.advantisfitness.ch**

Tessinerwochen im Restaurant Bellevue in Arbon. Coniglio mit Polenta oder Steinpilzrisotto und andere feine Spezialitäten. Reservationen von Vorteil unter Tel. 071 446 12 03.

Dekorierte Fasnacht im Restaurant Hörnli in 8594 Güttingen, Hörnlistr. 8 (vis-à-vis Kirche, 150 m). Täglich ab 17 Uhr. **Motto: - Go-West -** Unsere Girls freuen sich auf Ihren Besuch. Tel. 071 695 16 56.

Café-Restaurant Weiher, Arbon. Mit-tags-Menü Fr. 13.–, kleine Portion Fr. 8.–. Spezialitäten: versch. Fleischgerichte sowie als Beilage Gemüse und Kartoffeln, alles vom Grill. Auf Ihren Besuch freuen sich Th. + K. Glarner, Telefon 071 446 21 54.

Restaurant Post – Stachen Freitag, 19.1.07 **Spaghetti-Plausch** ab 18 Uhr, Portion nur Fr. 5.–. Samstag, 20.1.07 ab 14 Uhr **«Uustrinkete».**

Freitag
felix-
Tag

Callagent/in für Terminvereinbarung gesucht!

Sie besitzen eine freundliche Stimme und der Griff zum Telefon ist für Sie keine Arbeit, sondern macht Ihnen Spass? (Deutsch als Muttersprache ist Voraussetzung)

Zu Ihren Aufgaben gehört die telefonische Akquisition von Neukunden im Versicherungsbereich, das heisst Sie vereinbaren für unsere Aussendienstmitarbeiter Termine bei potentiellen Kunden. **Kein Telefonverkauf!**

Arbeitszeit: Mo–Fr 17.00–20.00 Uhr und Sa 09.30–14.00 Uhr (Bei entsprechendem Erfolg ausbaufähig 12.00–20.00 Uhr)

Verdienst: CHF 20.– bis 25.– pro Stunde

SC Swiss Consulting GmbH, Hr. Pisani Wassergasse 23, CH- 9001 St. Gallen
Telefon: +41 71 22 33 44 0

VERANSTALTUNGEN

Arbon

Freitag, 19. Januar
19.30 Uhr: Gründung Verein IG Landquartstrasse im «Morgental». 20.00 Uhr: «Nur kei Schiss, flüüg mit de Swiss» von Gritli Kuoni. Seniorentheater Arbon spielt im evangelischen Kirchgemeindesaal. 20.30 Uhr: Dokumentarfilmer Peter Ramseier im Kultur Cinema. **Freitag/Samstag, 19./20. Januar** – Tag der offenen Tür bei der Garage Bressan, Seestrasse 70.

Samstag, 20. Januar
19.00 Uhr: Konzert des Stadtmännerchors im kath. Pfarreizentrum. **Sonntag, 21. Januar**
16.00 Uhr: Wahlpéro im SP-Parteilokal, Friedenstrasse 3. 16.00 Uhr: FDP-Wahlpéro in der Metropol-Bar.

17.00 Uhr: CVP-Wahlhöck, Kegelbahn Restaurant Frohsinn. **Montag, 22. Januar**
16.00 Uhr: Eröffnung der Hafenkneipe, Metzgergasse 1. **Dienstag, 23. Januar**
19.00 Uhr: Sitzung des Stadtparlaments im Seeparksaal. **Donnerstag, 25. Januar**
– Metzgete im Restaurant Aach.

Steinach

Samstag, 20. Januar
20.00 Uhr: «Eine Reise ins Glück», Abendunterhaltung des Männerchors im Gemeindesaal. **Sonntag, 21. Januar**
17.00 Uhr: Sinfoniekonzert des «sinfonischen orchesters arbon» im Gemeindezentrum. **Dienstag, 23. Januar**
20.00 Uhr: «Zeit zum Vater sein!» Vortrag von Christoph Popp, Heil-

artEffekt

Halle Zelgstrasse, Arbon
Kultbar «Xang» – jeden **Donnerstag bis Samstag geöffnet**
Mehr Infos: www.arteffekt.ch

Donnerstag 17.00 bis 24.00 Uhr
Freitag 17.00 bis 01.00 Uhr
Samstag 19.00 bis 01.00 Uhr

Samstag, 20. Januar, «Xang»
21.00 Uhr: «Balcony Airplay», glücklicher Pop aus der Schweiz. Kein Vorverkauf / Abendkasse 10 Franken, Türöffnung 19 Uhr, Bar. **Samstag, 27. Januar, «Xang»**
21.00 Uhr: «Vetter». Kein Vorverkauf / Abendkasse 10 Franken. Türöffnung 19 Uhr, Bar.

pädagoge, im evang. Kirchgemeindehaus. Geburtshaus Artemis.

Roggwil

Freitag, 19. Januar
20.00 Uhr: Abendunterhaltung STV Roggwil, Mehrzweckhalle Freidorf. **Samstag, 20. Januar**
13.30 Uhr: Kindervorstellung STV Roggwil, Mehrzweckhalle Freidorf. 20.00 Uhr: Abendunterhaltung STV Roggwil, Mehrzweckhalle Freidorf.

Horn

Freitag, 19. Januar
20.00 Uhr: «WW,W», Kabarett von und mit Bruno Zürcher im evang. Kirchgemeindehaus, Horner Kreis. **Mittwoch, 24. Januar**
20.00 bis 21.30 Uhr: Offenes Kreistanzen mit Martina Kürsteiner im evang. Kirchgemeindehaus.

Vereine

Freitag, 19. Januar
20.00 Uhr: Hock im Hotel Park, Naturfreunde. **Samstag, 20. Januar**
14.00 Uhr: Cevi Arbon: «Das Opfer auf Moira», evang. Kirche. **Mittwoch, 24. Januar**
14.00 Uhr: Seniorennachmittag mit Vortrag von Siegfried Miesler im evang. Kirchgemeindesaal. 18.00 Uhr: Musizierstunde Saxophonklasse D. Zeiter, Oboenklasse M. Burggraf, Musikschule.

Wahlhöck mit Hug und Stäheli
Am kommenden Sonntag, 21. Januar, ab 17 Uhr, findet in der Kegelbahn des Restaurants Frohsinn an der Romanshorerstrasse 15 ein Wahlhöck mit Patrick Hug und Reto Stäheli statt. In gemütlicher Atmosphäre sollen die Ergebnisse der Arboner Stadtratswahlen diskutiert und analysiert werden.

Sinfonisches Orchester konzertiert
Mendelssohn und Brahms bilden das Programm des Januar-Konzerts des Arboner Orchesters am Sonntag, 21. Januar, um 17 Uhr im Gemeindesaal Steinach. Das Sinfonische Orchester Arbon ist ein semi-professionelles Orchester und setzt sich aus fortgeschrittenen Amateuren und aus Profimusikern zusammen. Dirigent ist Leo Gschwend. – Vorverkauf: Infocenter Arbon, Metzgergasse, Arbon, Tel. 071 440 13 80. Abendkasse.

Kirchgang

Arbon

Evangelische Kirchgemeinde
Amtswoche für Abdankungen: 23. bis 27. Januar: Pfarrer B. Wiher, Tel. 071 440 02 62. 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Taufe von Tamia Wambui Maina, Pfarrerin A. Grewe.

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 20. Januar
17.45 Uhr: Eucharistiefeier. 19.00 Uhr: Eucharistiefeier/Otmarskirche Roggwil. 19.00 Uhr: Misa na hrvatskom jeziku. **Sonntag, 21. Januar**
10.15 Uhr: Eucharistiefeier/Kinderhort. 11.30 Uhr: S. Messa in lingua italiana.

Chrischona-Gemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm. **Christliche Gemeinde**
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Heilsarmee
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Pfingstgemeinde Posthof
14.00 Uhr: Einsetzungsfeier von Pastor Markus Meier.

See-Gemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Kirchenkaffee und Kinderprogramm.

Christliche Gemeinde Maranatha
10.00 Uhr: Gottesdienst. **Neuapostolische Kirche**
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm. **Zeugen Jehovas**
Samstag, 20. Januar
18.30 Uhr: Vortrag «In welchem Ruf stehen wir bei Gott?».

Seniorennachmittag in Arbon
Am Mittwoch, 24. Januar, 14 Uhr, referiert Siegfried Miesler vom Ostschweizer Blindenfürsorgeverein im evang. Kirchgemeindehaus über «Ich gseh bald nüt meh – Sehbehinderung, Blindheit: Wie weiter?» Damit starten die Seniorennachmittage 2007 gleich mit einem Highlight. Siegfried Miesler erläutert die Problematik der Sehbehinderung im Alter. Was kann ich tun, wenn ich nicht mehr lesen kann? Wie geht es weiter, wenn ich mich aufgrund meiner Sehschwäche mehr und mehr isoliert fühle? Wenn ich nicht mehr jassen oder fernsehen kann? Wenn ich auf meine Spaziergänge verzichten muss? Wenn mir meine Handarbeit aus den Fingern gleitet? – Ein heikles, angstbe-setztes Thema!

Berg

Katholische Pfarrei
10.30 Uhr: Eucharistiefeier, mitgestaltet von den Erstkommunikanten.

Roggwil

Evangelische Kirchgemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer Rudolf Keller, St.Gallen. **Katholische Kirchgemeinde**
Jeden **Dienstag und Samstag** 19.00 Uhr: Gottesdienst.

Steinach

Evangelische Kirchgemeinde
09.15 Uhr: Ökum. Gottesdienst in der katholischen Kirche mit dem Byzantinischen Chor Rorschach, Pfarrer H.M. Enz und G. Bischof. 09.30 Uhr: Kindergottesdienst im evang. Kirchgemeindehaus, anschl. Kirchenkaffee im Pfarreiheim.

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 20. Januar
18.00 Uhr: Eucharistiefeier. **Sonntag, 21. Januar**
09.15 Uhr: Ökum. Gottesdienst in der katholischen Kirche mit dem Byzantinischen Chor Rorschach, Pfarrer H.M. Enz und G. Bischof. 09.30 Uhr: Kindergottesdienst im evang. Kirchgemeindehaus, anschl. Kirchenkaffee im Pfarreiheim.

Horn

Evangelische Kirchgemeinde
Sonntag, 21. Januar
19.30 Uhr: Ökum. Taizé-Gottesdienst in der evangelischen Kirche. **Katholische Kirchgemeinde**
Sonntag, 21. Januar
19.30 Uhr: Ökum. Taizé-Gottesdienst in der evangelischen Kirche.

Horn: Ökum. Taizé-Gottesdienst
Am kommenden Sonntag, 21. Januar, laden die beiden Horner Kirchgemeinden um 19.30 Uhr zu einem ökum. Abendgottesdienst mit Gesängen aus Taizé in die evang. Kirche ein. Lesungen und Stille laden dazu ein, im noch jungen Jahr neu aufzubrechen, sich neu auf Gott zu besinnen, den Weg durchs Leben nicht alleine, sondern bewusst mit Gott zu gehen. Die meditativen Lieder und eine längere Stille helfen, sich selbst und der eigenen tiefen Sehnsucht nach einem grösseren Aufgehobensein zu begegnen. – Die Einladung richtet sich an jüngere und ältere Menschen, an Suchende, Zweifelnde, Überzeugte, Neu- und Quereinsteiger im Glauben, unabhängig ihrer Konfessionszugehörigkeit.

DOMINO

In der 358. Domino-Runde wendet sich Klemens Heim an die «Blumenau»-Wirtin Ruth Leutenegger.

Klemens Heim: Ruth, was hat dich dazu bewogen, vom Chäslädeli in Stachen ins Restaurant Blumenau in Landquart zu wechseln?

Ruth Leutenegger: Die Molkerei in Stachen führte ich 14 Jahre. Mein Mann half mir dabei sehr viel. Im ersten Stock haben wir in den letzten Jahren ein Fondüestübli eingerichtet, das grossen Anklang gefunden hat. Nach dem tragischen Unfall von meinem Mann wurde mir das alles doch zuviel. Nach zwei Jahren im Alleingang suchte ich eine neue Herausforderung, obwohl mir die Trennung von meiner treuen Kundschaft schwer fiel.

Klemens Heim: Seit wann und weshalb bist du in der «Blumenau»?

Ruth Leutenegger: Ich hörte, dass Mägi Kaufmann aufhören wollte. Das half mir bei der Entscheidung, mir einen langersehnten Wunsch zu



Ruth Leutenegger im «Domino-Clinch».

erfüllen. Also drückte ich vier Wochen die «Schulbank» und bestand die Wirteprüfung mit Erfolg. Nun bin ich bereits seit drei Jahren in der «Bumenau»...

Klemens Heim: ... und wie gefällt es dir?

Ruth Leutenegger: Wir sind hier ziemlich auf dem Lande, was mir

sehr gut gefällt. Zusammen mit meiner Tochter Désirée als Serviceangestellte und Dani, dem «Allrounder», meistern wir das sehr gut. Wir haben eine tolle Stammkundschaft, aber auch Jasser, Vereine usw. sind bei uns herzlich willkommen!

Klemens Heim: Was sind deine Spezialitäten?

Ruth Leutenegger: Die grosse Spezialität ist natürlich das Käsefondue, das man hauptsächlich im Winter – aber warum nicht auch im Sommer? – geniessen kann. Ab 11.30 Uhr wird Fondue täglich bereits für eine oder mehrere Personen serviert (ausser den Ruhetagen Montag und Dienstag). Wer eine gutbürgerliche Küche schätzt, ist bei uns jederzeit willkommen. Vom Cordon-bleu über «Schnipo», Käseschnitte, Raclette und Fitnesssteller, aber auch Mittagessen und vieles mehr, bedienen wir unsere Gäste sehr gerne. Im Sommer haben wir eine schöne, neue Gartenwirtschaft mit vielen Blumen. Wir servieren verschiedene kalte und warme Speisen und natürlich diverse Coupes zu günstigen Preisen. Bei schlechtem Wetter laden die Terrasse oder das Säli zum Verweilen ein.

Klemens Heim: Ich weiss, dass ein Restaurant zu führen ein Full-time-Job ist. Hast du daneben noch Zeit für Hobbys?

Ruth Leutenegger: Da der Zusammenhalt in meiner Familie noch viel grösser geworden ist und Dani wenn immer möglich einspringt, finde ich doch noch ein bisschen Zeit für meine Hobbys. Ich bin dieses Jahr 30 Jahre in der Holzmaskeknunft. Im Restaurant habe ich eine wunderschöne Anzahl von verschiedenen Schnitzereien, die alle mein Mann geschnitzt hat. Meine Tochter Corinne ist Leiterin der Schalmeyen, und wenn es die Zeit erlaubt, spiele ich immer noch mit Freude mit.

Nächster Domino-Gesprächspartner von Ruth Leutenegger ist Peter Federer.



Silvia Frei

Der Anerkennungspreis 2006 der Gemeinde Roggwil ging an Silvia Frei. Als unermüdete Präsidentin leitet sie seit Jahren mit grossem Erfolg die Geschicke des örtlichen Frauenvereins. Unter ihrer Führung wurden verschiedene Projekte umgesetzt; so beispielsweise die Einführung des Fröschli-Treffs, die Organisation von Kleider- und Spielsachenbörsen oder die Einführung und Umsetzung des Ferienpasses für die Roggwiler Schulkinder. Verständlich, dass Gemeindeammann Werner Minder die Preisträgerin für ihr Engagement und ihre integre Persönlichkeit lobt. – Wir gratulieren Silvia Frei zum verdienten Anerkennungspreis und hoffen, dass sie sich – trotz Verzögerung – noch über den «felix der Woche» freuen wird. Besser spät als nie...!

Bäckerei Marty

Silber für das Mostbrot und Bronze für den Mandelfisch; das ist die Ausbeute der Bäckerei-Konditorei Marty-Inauen an der Seefeldstrasse 5 in Arbon! Bei der «Swiss Bakery Trophy 2006» stellte der Arboner Bäcker als einer von sechs Thurgauer und gesamtschweizerisch rund 300 Betrieben seine Produktequalität eindrücklich unter Beweis. Kriterien für die Bewertung der eingereichten Produkte waren das äussere und innere Aussehen, Kaeigenschaften, Biss, Geruch und Geschmack. Das erfreuliche Resultat beweist, dass die Befriedigung der Wünsche der Kundschaft mit qualitativ hochstehenden Produkten den Hauptantrieb der Bäckerei-Konditorei Marty-Inauen darstellt. Gewinner der «Swiss Bakery Trophy 2006» sind damit einmal mehr auch die Konsumenten, die beim Arboner Beck die Gewissheit haben, Produkte von aussergewöhnlich hoher Qualität zu kaufen. – Auch der Bäckerei Marty schicken wir einen süssen «felix der Woche».



So sieht Kunstmaler Ernst Schlappritzi die Klimaveränderung in Arbon...